X91248 0712

ELECTRIC FUEL PUMP INSTALLATION INSTRUCTIONS

Thoroughly read and understand these instructions prior to replacing the fuel pump.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LA BOMBA DE COMBUSTIBLE ELÉCTRICA

Lea detenidamente estas instrucciones y compréndalas muy bien antes de reemplazar la bomba de combustible.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE POMPE À CARBURANT ÉLECTRIQUE

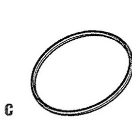
Lisez attentivement et assurez-vous de comprendre ces instructions avant de procéder au remplacement de la pompe à carburant.

MATERIALS PROVIDED:
A. Instructions
B. Fuel Pump Module
C. Tank Seal

MATERIALES PROVISTOS:
A. Instrucciones
B. Módulo de la bomba de combustible
C. Junta del tanque

MATÉRIEL FOURNI:
A. Instructions
B. Module de pompe à carburant
C. Joint d'étanchéité


A


B

C

Note: This fuel pump may not look identical to the one you are removing. This fuel pump is designed to be a replacement for the OE fuel pump and will fit and function correctly in your vehicle.

SAFETY INFORMATION: Repair procedures, tools and parts to service motor vehicles, and the experience of the person performing the work make it impossible to describe all ways or conditions under which motor vehicles are or may be serviced, or to provide cautionary statements regarding hazards that may result.

Standard and accepted safety precautions and equipment should be used when handling toxic or flammable materials. Safety goggles, other protection, and appropriate clothing (long - sleeve shirt, trousers and safety shoes) are required. Make sure your work area is well ventilated and not exposed to heat, electricity or open flames. No smoking! Clean up spills immediately and have a Class B or C fire extinguisher readily accessible. Consult appropriate repair manuals for any required special tools.

Not for use in marine or aircraft applications.

Nota: es posible que esta bomba de combustible no sea idéntica a la que está retirando. Esta bomba de combustible está diseñada para reemplazar la bomba de combustible de equipo original y se podrá instalar y funcionará correctamente en el vehículo.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD: los procedimientos de reparación, las herramientas y las partes que se utilizan para realizar el servicio de los vehículos motorizados, así como la experiencia de la persona que realiza el trabajo, hacen que sea imposible describir todas las maneras o condiciones en las que se encuentran los vehículos motorizados o en las que podrían recibir el servicio, o bien brindar advertencias en relación a los peligros que podrían surgir.

Se deben utilizar equipos y precauciones de seguridad estándar y aceptadas siempre que se manipulen los materiales tóxicos o inflamables. Es obligatorio utilizar gafas de seguridad, otro tipo de protección y prendas apropiadas (camisa de manga larga, pantalones y zapatos de seguridad). Asegúrese de que su área de trabajo esté bien ventilada y que no se exponga ni al calor, ni a electricidad, ni a llamas al descubierto. Prohibido fumar Limpie los derrames de inmediato y tenga fácilmente disponibles los extintores de incendios clase B o clase C. Consulte los manuales de reparación apropiados para determinar si se requieren herramientas especiales.

No se utiliza en aplicaciones marítimas ni en aeronaves.

Remarque : Il se peut que cette pompe à carburant ne soit pas nécessairement identique à celle que vous êtes en train de retirer. Cette pompe à carburant est conçue pour remplacer la pompe à carburant d'origine et elle s'adaptera et fonctionnera correctement dans votre véhicule.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ : les procédures de réparation, les outils et les pièces destinés à assurer l'entretien des véhicules automobiles, ainsi que l'expérience de la personne qui effectue le travail font qu'il n'est pas possible de décrire l'intégralité des moyens ou conditions dans lesquels les véhicules automobiles sont ou peuvent être entretenus, ni de fournir des avertissements concernant les dangers qui peuvent en résulter.

Des mesures de sécurité et un équipement standard et acceptés doivent être utilisés lors de la manipulation des substances toxiques ou inflammables. Des lunettes de sécurité, des équipements de protection supplémentaires, ainsi que des vêtements appropriés (chemise à manches longues, pantalon et chaussures de sécurité) sont obligatoires. Assurez-vous que votre zone de travail soit bien aérée et à l'abri de la chaleur, du courant électrique et de toute flamme nue. Défense de fumer! Nettoyez immédiatement les déversements et assurez-vous qu'un extincteur de classe B ou C soit facilement accessible. Consultez les manuels de réparation appropriés relatifs à tout outil spécial nécessaire.

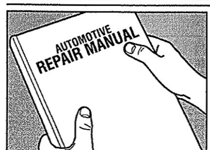
À ne pas utiliser dans des applications marines ou aéronautiques.



STEP 1
MAKE SURE IT'S THE FUEL PUMP!
- Check related fuel system components such as fuel filter, relays, vehicle wiring and connectors, chassis grounds, fuel pressure regulator and fuel itself – contaminated fuel is a leading cause of fuel pump failure.
- Manufacturer's warranty does not cover units returned due to misdiagnosis, vehicle electrical issues, or contamination.

PASO 1
¡ASEGÚRESE DE QUE SEA LA BOMBA DE COMBUSTIBLE!
- Verifique los componentes relacionados con el sistema de combustible como el filtro de combustible, relés, conectores y cableado del vehículo, puestas a tierra del chasis, regulador de presión del combustible y el combustible mismo (combustible contaminado es la causa principal de fallas en la bomba de combustible).
- La garantía del fabricante no se extiende a las unidades que se devuelven a causa de un diagnóstico equivocado, problemas eléctricos del vehículo o contaminación.

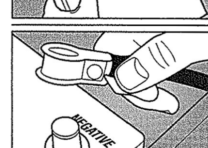
ÉTAPE 1
S'ASSURER QU'IL S'AGIT DE LA POMPE À CARBURANT!
- Vérifiez les composants connexes du système d'alimentation tels que le filtre à carburant, les relais, le câblage et les connecteurs du véhicule, la masse du châssis, le régulateur de pression de carburant et le carburant lui-même - le carburant contaminé constitue la principale cause de défaillance de la pompe à carburant.
- La garantie du fabricant ne couvre pas les appareils retournés en raison d'erreurs de diagnostic, de problèmes liés au système électrique du véhicule ou d'une contamination.



STEP 2
RELIEVE SYSTEM FUEL PRESSURE
- Consult repair manual for proper procedures.

PASO 2
REDUZCA LA PRESIÓN DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE
- Consulte los procedimientos apropiados en el manual de reparaciones.

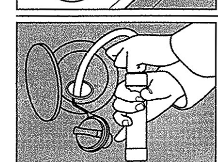
ÉTAPE 2
DIMINUER LA PRESSION CARBURANT DU SYSTÈME
- Consultez le manuel de réparation pour connaître la procédure appropriée.



STEP 3
DISCONNECT NEGATIVE BATTERY CABLE
- Disconnect negative battery cable to reduce possibility of sparks or engine starting.

PASO 3
DESCONECTE EL CABLE NEGATIVO DE LA BATERÍA
- Desconecte el cable negativo de la batería para reducir la posibilidad de que se produzcan chispas o de que se arranque el motor.

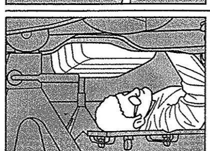
ÉTAPE 3
DÉBRANCHER LE CÂBLE NÉGATIF DE LA BATTERIE
- Débranchez le câble négatif de la batterie afin de minimiser les risques d'étincelles ou de démarrage du moteur.



STEP 4
MAKE SURE FUEL TANK IS LESS THAN 3/4 FULL
- If fuel tank is more than 3/4 full, drain tank into an approved container.
- Refer to service information for tank draining procedures.

PASO 4
ASEGÚRESE DE QUE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CONTENGA MENOS DE 3/4 DE CAPACIDAD
- Si el tanque de combustible contiene más de 3/4 de su capacidad, drene el tanque en un recipiente aprobado.
- Consulte los procedimientos de drenaje del tanque en la información del servicio.

ÉTAPE 4
S'ASSURER QUE LE RÉSERVOIR DE CARBURANT NE SOIT PAS REMPLI À PLUS DE 3/4
- Si le réservoir de carburant est rempli à plus de 3/4 de sa capacité, vidangez le réservoir dans un contenant approuvé.
- Reportez-vous aux renseignements relatifs à l'entretien dans le cadre des procédures de vidange de réservoir.



STEP 5
REMOVE FUEL TANK
- Disconnect Evaporative Emissions (EVAP) lines & fuel feed lines from fuel tank.

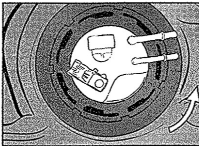
(Note: There will be residual fuel left in lines. Make sure to capture this fuel into a fuel safe container & cap lines to prevent contamination from entering lines.)
- Disconnect fuel fill tube.
- If equipped remove fuel tank shield bolts & remove shield.
- Place an appropriate jack under the fuel tank & remove fuel tank strap bolts.
- Lower the fuel tank slightly & disconnect the electrical connector on top of the fuel pump. Continue to lower tank & move to an appropriate work area.
- Clean top of fuel tank.

PASO 5
RETIRE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE
- Desconecte las líneas del Sistema de control de evaporación de las emisiones (EVAP) y las líneas que alimentan el combustible del tanque de combustible.

(Nota: En las líneas quedan residuos de combustible. Asegúrese de capturar este combustible en un recipiente seguro para combustibles y tape las líneas para evitar que ingrese la contaminación a ellas).
- Desconecte el tubo para llenar el combustible.
- Si estuvieran colocados, quite los pernos del protector del tanque de combustible y retire el protector.
- Coloque un gato apropiado debajo del tanque de combustible y retire los pernos de sujeción del tanque de combustible.
- Baje el tanque de combustible levemente y desconecte el conector eléctrico en la parte superior de la bomba de combustible. Continúe bajando el tanque y llévelo a un área de trabajo apropiada.
- Limpie la parte superior del tanque de combustible.

ÉTAPE 5
RETIRER LE RÉSERVOIR DE CARBURANT
- Débranchez les conduits de recyclage des vapeurs de carburant (système EVAP) et les conduits d'alimentation en carburant du réservoir de carburant.

(Remarque : Du carburant résiduel subsistera dans les conduits. Assurez-vous de collecter ce carburant et de le placer dans un bidon de carburant sécurisé et rebouchez les conduits pour empêcher leur contamination.)
- Déconnectez le tube de remplissage de carburant.
- Le cas échéant, retirez les boulons la plaque de protection du réservoir de carburant et retirez la plaque de protection.
- Placez un cric approprié sous le réservoir de carburant et retirez les boulons de l'étrier du réservoir de carburant.
- Abaissez légèrement le réservoir de carburant et débranchez le connecteur électrique situé au dessus de la pompe à carburant. Continuez d'abaisser le réservoir et rendez-vous dans une zone de travail appropriée.
- Nettoyez le dessus du réservoir de carburant.



STEP 6
REMOVE OLD FUEL PUMP
- Disconnect fuel & EVAP lines from fuel pump.
- Rotate the locking ring counter clockwise to remove.
- Carefully lift the fuel pump module from the tank slightly to gain access to the fuel line(s) inside of the tank. Squeeze the quick disconnect fittings & pull to remove from flange.

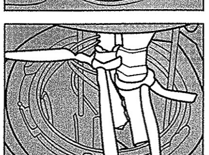
(Note: Tie a string around 2 vapor lines located below the flange and secure. This will ensure that the vapor lines do not fall into the raw fuel in the tank.)
- After lines are removed continue lifting fuel pump & pull to remove from flange. (Note: There will be fuel located in the fuel pump module reservoir. Be careful when tilting module to not spill this fuel & after removal drain into an appropriate fuel approved container.) Discard old fuel pump module tank seal.

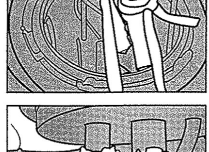
PASO 6
RETIRE LA BOMBA DE COMBUSTIBLE ANTIGUA
- Desconecte las líneas EVAP y las del combustible de la bomba de combustible.
- Gire el anillo de traba hacia la izquierda para retirarlo.
- Con cuidado, levante levemente el módulo de la bomba de combustible del tanque para obtener acceso a las líneas de combustible que están dentro del tanque. Apriete los acopladores de desconexión rápida y tire para retirarlos de la brida.

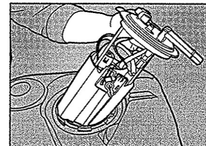
(Nota: Amarre un hilo alrededor de dos líneas de vapor debajo de la brida y asegúrelo. Esto asegura que las líneas de vapor no se caigan en el combustible del tanque).
- Al quitar las líneas, continúe levantando la bomba de combustible y tire para retirarla de la brida. (Nota: habrá combustible en el depósito de reserva del módulo de la bomba de combustible. Tenga cuidado al inclinar el módulo de no derramar este combustible. Después de retirarlo, drénelo a un recipiente para combustible apropiado y aprobado). Descarte la junta usada del tanque del módulo de la bomba de combustible.

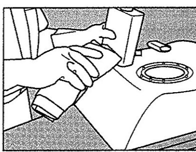
ÉTAPE 6
RETIRER L'ANCIENNE POMPE À CARBURANT
- Débranchez les conduits de carburant et les conduits de recyclage des vapeurs de carburant de la pompe à carburant.
- Tournez la bague de blocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer.
- Soulevez soigneusement et légèrement le module de pompe à carburant du réservoir pour avoir accès au conduits (ou aux conduits) de carburant à l'intérieur du réservoir. Serrez les raccords à déconnexion rapide et tirez pour le retirer du rebord.

(Remarque : Attachez une ficelle autour de 2 conduits de vapeur au dessous du rebord et fixez-la. Cela permettra de s'assurer que les conduits de vapeur ne tomberont pas dans le carburant brut du réservoir).
- Une fois les conduits retirés, continuez de soulever la pompe à carburant et tirez pour les retirer du rebord. (Remarque : il y aura du carburant dans le réservoir du module de pompe à carburant. Soyez prudent lorsque vous faites basculer le module afin de ne pas verser ce carburant, puis, après son retrait, vidangez-le dans un récipient de carburant approprié et approuvé). Jetez le joint d'étanchéité de l'ancien module de pompe à carburant.









STEP 7
INSPECT LINES AND CLEAN TANK
- Clean outside of fuel tank before removing fuel pump module.
- Drain any remaining fuel from tank into a fuel safe container. Inspect & clean inside of fuel tank.
- Inspect all fuel lines.

PASO 7
INSPECCIONE LAS LÍNEAS Y LIMPIE EL TANQUE
- Limpie el exterior del tanque de combustible antes de retirar el módulo de la bomba de combustible.
- Drene el combustible remanente en el tanque a un recipiente seguro para combustible. Inspeccione y limpie el interior del tanque de combustible.
- Inspeccione todas las líneas de combustible.

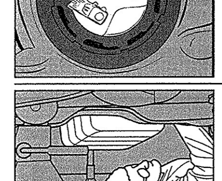
ÉTAPE 7
INSPECTER LES CONDUITS ET NETTOYER LE RÉSERVOIR
- Nettoyez l'extérieur du réservoir de carburant avant de retirer le module de pompe à carburant.
- Vidangez le carburant restant dans le réservoir et placez-le dans un bidon de carburant sécurisé. Inspectez et nettoyez l'intérieur du réservoir de carburant.
- Inspectez tous les conduits de carburant



STEP 8
INSTALL NEW FUEL PUMP
- Install new tank seal provided onto the new fuel pump module.
- Lower fuel pump module partially into tank tilting slightly to avoid damaging sending unit.
- After the fuel pump module is approximately halfway installed into the fuel tank, reconnect the fuel line(s) to the bottom side of the flange and remove the strings tied to the fuel lines.
- After lines are installed lower the fuel tank module completely into the tank & install the fuel tank locking ring. Turn the ring clockwise until fully engaged.
- Connect the fuel & EVAP lines to the top of the fuel pump module.

PASO 8
INSTALE LA NUEVA BOMBA DE COMBUSTIBLE
- Instale la junta nueva del tanque que se provee en el módulo de la nueva bomba de combustible.
- Baje parcialmente el módulo de la bomba de combustible en el tanque inclinándolo levemente para evitar dañar la unidad de envío.
- Una vez que el módulo de la bomba de combustible está a aproximadamente la mitad de camino de su instalación en el tanque de combustible, vuelva a conectar las líneas de combustible a la parte inferior de la brida y retire los hilos amarrados a las líneas de combustible.
- Después de instalar las líneas, baje el módulo del tanque de combustible por completo en el tanque e instale el anillo de cierre del tanque de combustible. Gire el anillo hacia la derecha hasta que esté totalmente acoplado.
- Conecte las líneas de combustible y del EVAP en la parte superior del módulo de la bomba de combustible.

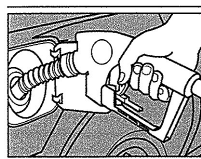
ÉTAPE 8
INSTALLEZ LA NOUVELLE POMPE À CARBURANT
- Installez le nouveau joint d'étanchéité fourni avec le nouveau module de pompe à carburant.
- Abaissez partiellement le module de pompe à carburant dans le réservoir en l'inclinant légèrement pour éviter d'endommager le transmetteur de pression.
- Une fois le module de pompe à carburant à moitié installé dans le réservoir de carburant, rebranchez le ou les conduits de carburant au bas du rebord et retirez les ficelles attachées aux conduits de carburant.
- Une fois les conduits installés, abaissez complètement le module de réservoir de carburant au sein du réservoir et placez la bague de blocage du réservoir de carburant. Tournez la bague dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit totalement fixe.
- Branchez les conduits de carburant et de recyclage des vapeurs de carburant sur le haut du module de pompe à carburant.



STEP 9
REINSTALL FUEL TANK
- Place the fuel tank back onto a jack & raise slightly into vehicle. Reconnect the fuel pump module wiring connector.
- Continue raising fuel tank until fully installed. Reinstall fuel tank straps & bolts. Torque bolts to 30lb. Ft. (40 Nm). If equipped install fuel tank shield & bolts. Torque to 11 lb. Ft. (15 Nm).
- Remove previously installed caps from fuel & EVAP lines & reconnect to the appropriate connectors.
- Reinstall fuel fill tube.

PASO 9
VUELVA A INSTALAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE
- Coloque el tanque de combustible nuevamente sobre un gato y elévelo levemente en el vehículo. Vuelva a conectar el conector del cableado del módulo de la bomba de combustible.
- Continúe elevando el tanque de combustible hasta que esté completamente instalado. Vuelva a instalar los pernos y la sujeción del tanque de combustible. Apriete los pernos a 30 libras pie (40 Nm). Si los hubiera, instale los pernos y el blindaje del tanque de combustible. Apriete a 11 libras pie (15 Nm).
- Retire las tapas instaladas anteriormente de las líneas de combustible y EVAP y vuelva a conectarlas con los conectores apropiados.
- Vuelva a instalar la línea de llenado de combustible.

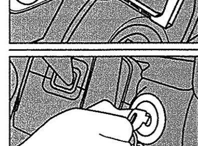
ÉTAPE 9
RÉINSTALLER LE RÉSERVOIR DE CARBURANT
- Réinstallez le réservoir de carburant sur un cric et soulevez-le légèrement au sein du véhicule. Rebranchez le connecteur du module de pompe à carburant.
- Continuez de soulever le réservoir de carburant jusqu'à ce qu'il soit installé correctement. Remontez les étriers et les boulons du réservoir de carburant. Serrez les boulons à 30 lb. Pi (40 Nm). Le cas échéant, montez la plaque de protection et les boulons du réservoir de carburant. Serrez à 11 lb. Pi (15 Nm).
- Retirez les bouchons précédemment installés des conduits de carburant et de recyclage des vapeurs de carburant, puis rebranchez les connecteurs appropriés.
- Réinstallez le tube de remplissage de carburant.



STEP 10
REFILL FUEL TANK
- Refill fuel tank with clean filtered fuel.

PASO 10
VUELVA A LLENAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE
- Vuelva a llenar el tanque de combustible con combustible limpio y filtrado.

ÉTAPE 10
REMPLIR LE RÉSERVOIR DE CARBURANT
- Remplissez le réservoir de carburant avec du carburant propre et filtré.



STEP 11
RECONNECT NEGATIVE BATTERY CABLE & START VEHICLE
- Reconnect negative battery cable.
- Cycle the key several times & check for leaks.
- If no leaks are present, start vehicle.

PASO 11
VUELVA A CONECTAR EL CABLE NEGATIVO DE LA BATERÍA Y PONGA EN MARCHA EL VEHÍCULO
- Vuelva a conectar el cable negativo de la batería.
- Alterne la llave varias veces y compruebe la presencia de fugas.
- Si no hay fugas, ponga en marcha el vehículo.

ÉTAPE 11
REBRANCHER LE CÂBLE NÉGATIF DE LA BATTERIE ET DÉMARRER LE VÉHICULE
- Rebranchez le câble négatif de la batterie.
- Tournez la clé plusieurs fois et vérifiez la présence d'éventuelles fuites.
- Si aucune fuite n'est présente, démarrez le véhicule.